

Anlita

Föreningsbanken!



CYKELKLUBBEN 36

Nationella cykeltävlingar

i Lovisa 2. 7. 1939

Kansall. pyöräilykilpailut

Loviisassa 2. 7. 1939

mk 2:—

Käyttäkää

Yhdyspankkia!

LEO FORSSELL

KOLONIAL-, FRUKT- &
DELIKATESSAFFÄR

Lovisa, tel. 324.
Helsingfors Aktieb. gård.

VALSORTERAT LAGER AV GODA VAROR.

Oy *Ester Lindén* Ab

Ortens största och tidsenligaste tyghandel.

Paikkakunnan suurin ja ajanmukaisin
kangaskauppa.

Starttider — Lähtöajat.

Klass-B-luokka, 140 km., kl. 10.30. — Klass-A-luokka, 140 km., kl. 11.00. Klass-C-luokka, 70 km., kl. 11.20. Bancyklingen börjar 12.00. Rata-ajo alkaa klo 12.00.

Tävlingsrutter — Kilpailureitit.

Klass-A-B åker 70 km. 2 varv på sträckan Lovisa—Lapträsk—Liljendal—Forsby—Pernå—Lovisa. Klass C åker samma sträcka ett varv.

A-B-luokka ajaa 70 km. 2 kierrosta reitillä Loviisa—Lapinjärvi—Liljendaali—Koskenkylä—Pernaja—Loviisa. C-luokka sama reitti, 1 kierros.

Allmänt — Yleistä.

Matstation finnes vid kiosken på sportplanen. Andra matstationer finnas icke.

Ruokailuväliasema urheilukentällä. Muita ruokailuasemia ei ole.

Varje tävlande bör fästa nummerlappen på underryggen.

Jokaisen kilpailijan on kiinnitettävä numerolappunsa selän alaosaan.

Prisutdelningen förrättas omedelbart efter tävlingarnas avslutande på sportplanen.

Palkintojen jako toimitetaan kilpailujen päätyttyä urheilukentällä.

Hederspris i varje klass. Vandringspris för bästa man i kl. A-B. Lagpris, 2 man från kl. A-B, 1 man från kl. C. Vandringspris i bancykling.

Kunniapalkinnot joka sarjassa. Kiertopalkinto parhaan ajan saavuttajalle A- tai B-luokan pyöräilijälle. Joukkuekilpailu. Joukkueeseen lasketaan kaksi A- tai B-sarjasta sekä yksi C-sarjasta. Kiertopalkinto rataajossa.

Funktionärer — Toimihenkilöt.

Överdomare — Ylituomari: Kurt Gustafsson.

Tävlingsledare — Ylitoimitsija: G. Lassas.

Översekreterare — Ylisihteerit: N. E. Lindfors.

Sekreterare — Sihteerit: Å. Tallqvist, G. Virtavuori.

Starter — Lähetäjät: G. Lassas.

Tidtagare — Ajanottajat: E. Forssell, A. Roos, E. Blomfelt, G. M. Backman.

Lovisa Beklädnadsaffär

Drottningg. 10 (Biohörnet)

Dam- o. Herrekipering

För damer:

Klänningar, Underklä-
der, Strumpor m. m.

För herrar:

Hattar, Byxor, Skjor
tor, Slipsar m. m.

Tel. 1322

Loviisan Vaateusliike

Kuningattarenk. 10

Naisten ja Miesten Vaatehimo

Naisille:

Leninkiä, Alusvaattei-
ta, Sukkia y. m.

Herroille:

Hattuja, Housuja, Pai-
toja, Solmioita y. m.

Puh. 1322

Emil Sahlström

**Beklädnads- och
kortvaruaffär**

**Vaate- ja lyhyt-
tavaraliike**

Lovisa, Drottningg. 23. — Loviisa, Kuningattarenk. 23.

Tel. 564 & 412 puh.

Härold — Kuuluttaja: N. E. Lindfors.

Måldomare — Maalituomarit: T. Johansson, H. Rosvall, N. Gustafsson, G. Bruce.

Varvräknare — Kierroslukijat: T. Lindemark, K. Wikstedt.

Oordningsmän — Järjestysmiehet: O. Alm, L. Husman.

Banmästare — Ratamestari: A. Majander.

Prisdomarnämnd — Palkintotuomarinneuvosto: K. Gustafsson
G. Lassas, G. Alm, A. Roos.

Deltagare — Osaanottajat.

Landsvägslopp — 140 km. — Maantieajo.

Klass-B-Sarja.

	Starttid Lähtöaika	70 km	Ank.tid Tuloaika	Sluttid Loppuaika	Ordn. Järj.
1.	10.30	.....	.....	.....	.....
2. T. Appel, P. U.	10.32	.....	.....	.....	.....
3. Erik Koivisto, CK36	10.34	.....	.....	.....	.....
4. K. E. Blomfelt, Akilles	10.36	.....	.....	.....	.....
5. U. Tilli, P.-K.	10.38	.....	.....	.....	.....
6. L. Heippala, P. U.	10.40	.....	.....	.....	.....
7. Hjartsi Nygård, CK36	10.42	.....	.....	.....	.....

Klass-A-Sarja.

8.	11.00	.....	.....	.....	.....
9. Birger Ostrow, IK32	11.02	.....	.....	.....	.....
10. A. Saaristo, H. P.	11.04	.....	.....	.....	.....
11. Nils Riuttanen, IK32	11.06	.....	.....	.....	.....
12. A. Andersson, Akilles	11.08	.....	.....	.....	.....
13. Hans Palm, IK32	11.10	.....	.....	.....	.....
14. Leo Rüster, P. K.	11.12	.....	.....	.....	.....
15. Arne Koivisto, CK36	11.14	.....	.....	.....	.....

Det allmänt erkända in-
köpsstället för beklädnads-
artiklar för sportintresse-
rade i Lovisa

.....
Lovisa **A. MÄKELÄ** **Loviisan**
Kostym-Magasin **Puku-Aitta**
.....

Urheiluväen yleisesti käyt-
tämä pukimien ostopaik-
ka Loviisassa. Puh. 361

Östra Nylands Handelslag m. b. t.

Lovisa. Telefoner: 535 & 1413.

Filialer i:

Lovisa, Liljendal, Skinnarby, Gammelby,
Pernå kyrkoby, Michelspiltom, Malmgård,
Kuggom, Köpbacka, Hardom.

Landsvägslopp — 70 km. — Maantieajo.

Klass-C-Sarja.

	Starttid Lähtöaika	Ank.tid Tuloaika	Sluttid Loppuaika	Ordn.	Järj.
16.	11.20	.....	.....	.....	.....
17.	11.21	.....	.....	.....	.....
18. M. Johansson, A. L.	11.22	.....	.....	.....	.....
19. U. Johansson, Akilles	11.23	.....	.....	.....	.....
20. Oiva Lehtinen, P.-K.	11.24	.....	.....	.....	.....
21. V. Nybondas, CK36	11.25	.....	.....	.....	.....
22. V. Blomqvist*, CK36	11.26	.....	.....	.....	.....
23. H. Karlsson, CK36	11.27	.....	.....	.....	.....
24. Alvar Kullberg, N.I.K.	11.28	.....	.....	.....	.....
25. A. Julin, Akilles	11.29	.....	.....	.....	.....
26. Harry Londén, P.-K.	11.30	.....	.....	.....	.....
27. Rud. Backman, CK36	11.31	.....	.....	.....	.....
28. A. Saloranta, P.-T.	11.32	.....	.....	.....	.....
29. U. Forsström*, CK36	11.33	.....	.....	.....	.....
30. Erik Melén*, N.I.K.	11.34	.....	.....	.....	.....
31. S. Gustafsson, Akilles	11.35	.....	.....	.....	.....
32. Sven Lindblad, CK36	11.36	.....	.....	.....	.....
33. Bruno Olander, CK36	11.37	.....	.....	.....	.....
34. E. Råback, CK36	11.38	.....	.....	.....	.....
35. Sven Rönnblad, CK36	11.39	.....	.....	.....	.....
36. M. Hänninen, P.-K.	11.40	.....	.....	.....	.....
37. R. Nyholm, IK32	11.41	.....	.....	.....	.....
38. Alvar Nyström, CK36	11.42	.....	.....	.....	.....
39. Å. Eriksson, IK32	11.43	.....	.....	.....	.....
40. R. Häggström*, CK36	11.44	.....	.....	.....	.....

RESTAURANT
SKANDINAVIEN

Lunch 10—1

Middag 4—7

Fullständiga rättigheter.

W. A. PORSMAN

SKOAFFÄR

JALKINELIIKE

Rekommenderas

Tel. affären 470

» privat 1303

Suosittellaan

Puh. liike 470

» yks. 1303

*Lovisa Nya
Blomsterhandel*

Drottninggatan 25. Tel. 320. Lovisa.

Oldboys.

41.	11.45	.....	.....	.....	.....
42. O. Backman, CK36	11.46	.....	.....	.....	.....
43. Toivo Mäkinen, CK36	11.47	.....	.....	.....	.....

Bancykling — Rataajo.

	1 km	Ordn. Järj.	10 km	Ordn. Järj.
44.
45. Nils Engman, P. T.
46. Pekka Jalava, P. U.
47. Ture Virtanen, P. T.
48. Björn Sederström, IK32
49. E. Villberg, CK36

Förkortningar — Lykennykset.

- H. P. = Helsingin Pyöräilyseura.
P. T. = Pyörä-Toverit.
P. K. = Pyörä-Kotkat.
P. U. = Porvoon Urheilijat.
IK32 = Idrottsklubben 32.
CK36 = Cykelklubben 36.
A. L. = Anjalan Liitto.
N. I. K. = Nickby Idrottskamrater.

ARTUR ANTAS

LOVISA



KÖTT- O. KORVAFFÄR

Alexandersg. 17. Tel. 464.

*Från Salomongatan:
Nya Borgåvägen.*

Helsingfors	10.00	12.30	21.00
Östersundom	10.35	13.05	21.35
Box.	10.50	13.20	21.50
Borgå	11.30	14.00	22.20
Forsby	12.10	14.40	22.55
Lovisa Anl.	12.45	15.15	23.30
Avg.	13.00		
Strömfors bruk.	13.30		
Svenskby	13.55		

*Från Lovisa—Strömfors:
Nya Borgåvägen.*

Svenskby		14.00	
Strömfors bruk		14.20	
Lovisa	7.50	15.00	17.00
Forsby	8.20	15.30	17.35
Borgå	9.15	16.25	18.30
Box.	9.40	16.50	18.55
Östersundom	9.55	17.05	19.10
Helsingfors	10.30	17.40	19.45

Tel. Lovisa 230, Borgå 395, H:fors 20955.

J. E. TIDSTRAND.

Tel. privat 565.

OBS.! Samtliga turer kombinera med Jackarby—Isnääs vagnarna.

*Lähtö Salomoninkadulta:
Porvoon uutta tietä.*

Helsinki	10.00	12.30	21.00
Östersundom	10.35	13.05	21.35
Box.	10.50	13.20	21.50
Porvoo.	11.30	14.00	22.20
Koskenkylä	12.10	14.40	22.55
Loviisa Saap.	12.45	15.15	23.30
Läht.	13.00		
Strömforsin tehdas . .	13.30		
Ruotsinkylä	13.55		

*Lähtö Loviisasta—Ruotsinpyhtäältä
Porvoon uutta tietä.*

Ruotsinkylä		14.00	
Strömforsin tehdas . .		14.20	
Loviisa	7.50	15.00	17.00
Koskenkylä	8.20	15.30	17.35
Porvoo.	9.15	16.25	18.30
Box.	9.40	16.50	18.55
Östersundom	9.55	17.05	19.10
Helsinki	10.30	17.40	19.45

Puh. Loviisa 230, Porvoo 395, Helsinki 20955.

J. E. TIDSTRAND.

Yksit. puh. 565.

Huom.! Kaikki kulkuvuorot sopivat Jakkarin-
kylä—Isnääsien autojen kulkuaikeihin.

När man vill ha
nya vackra möbler

går man till

LOVISA NYA MÖBELAFFÄR
V. HOLMBERG.

E. R. Wegelius'
Husgerådsaffär

Drottninggatan 10. Tel. 589.

Matkustajakoti ja | Resandehem och
kahvila | café

omist. M. Helgas inneh.
Puh. 276 Tel.

Siistejä kodikk. huoneita
Smk:sta 20: — alkaen.

Snygga o. hemtrevl. rum
från Fmk 20: —.

SOCIETETSHUSET
REKOMMENDERAS

223 Tel. egen central.

ÖSTERMANS

AUTOMOBIL- & SPORTAFFÄR

Tel. 282.

J. A. FORSSELL

SNICKERI

Tel. 263.

A. KASTÉN

KÖTT- OCH KORVAFFÄR

Ständigt i lager alla slags
kött- och korvmakerivaror.

Drottninggatan 8.

Tel. 309, privat 308.

E. BLOMFELT

Uraffär

Lovisa. Tel. 1080.

Parturiliike = Raksalong

Suosittelaa — Rekommenderas

Elsa Manninen

Loviisa, Kuningattarenk. 23 — Lovisa, Drottninggatan 23.

Puh. 462 Tel.

TAMMER

**inhemsk kvalitets-
velociped.**

Ensamförsäljare:

**kotimainen valio-
polkupyörä.**

Yksinmyyjä:

SUOMEN MAANVILJELIJÄIN KAUPPA O.Y.



Uleåborgska Hembageriet
Oululainen Kotileipomo

inneh. M. TAMMINEN omist.

Konditori, bageri o. | Konditoria, Leipomo ja
läskdrycksfabrik. | Virvoitusjuomatehdas

Rekommenderas!

Suosittellaan!

K. Gustafsson

SNICKERIAFFÄR.

Tel. 341.

KUTEN JYVÄ

hyvin hoidetussa maassa antaa
runsaan sadon,

SAMOIN RAHA

varmaan suurpankkiin talletet-
tuna vuosien kuluessa monin-
kertaistuu.

KANSALLIS-OSAKE-PANKKI

Maan suurin talletus- ja liikepankki.

Loviisan konttori auki $\frac{1}{2}10$ — $\frac{1}{2}3$.

EINO VIRTANEN

GOTT URVAL

för damer och flickor: kappor, klänningar, ylle-
jaketter m. m. För herrar och pojkar: kostymer,
ylleskjortor, pujovästar m. m. Billiga priser. Gör
ett besök innan Ni besluter Er för köp annorstädes.

K. V. BLOMQVISTS URAFFÄR

Drottninggatan 25. Tel. 1464.

Gertrud Renwall

Lovisa

TYG- & KORTVARUAFFÄR

Tel. 448.

Uuno Mattila oy

Lovisa

Puh. 414 Telef.

Lovisa Telefon & Elektricitets Ab.
Loviisan Puhelin ja Sähkö Oy.

Elektrisk specialaffär.

CHEVROLET o. OPEL
AUTOMOBILER

SAMT -DELAR

Ab. LOVISA AUTO Oy.

Efter cykeltävlingarna

besök

Gislom F. B. K:s finfina

Sportfest

vid Bombergsbacken i Gislom.

Börjar kl. 15. Cyklisterna starta kl. 17.

Där får Ni se: 3-kamp, 3.000 m. löpn.,
gubblopp 100 m., 18 km. cykling.